

PL: Regulamin wydawania przez Centrum Wsparcia Imigrantów i Imigrantek Kart przedpłaconych w ramach programu Fundacji Biedronki “Witamy i pomagamy - zakupy”.

1. Karty przedpłacone wydawane są jednorazowo cudzoziemcom w trudnej sytuacji życiowej (oznacza to, że rodzina lub osoba, która otrzymała Kartę/y nie może otrzymać ich ponownie).
2. Karta przedpłacona ma wartość 900 zł, 1 rodzina może otrzymać maksymalnie 1 Kartę.
3. Kartę mogą otrzymać osoby, które złożyły wniosek o wydanie Karty na formularzu znajdującym się pod adresem <https://forms.gle/BRLB97yoErsbpsrY6> w nieprzekraczalnym terminie **od momentu opublikowania formularza do 12.10.2023 do godz. 19:00 (w przypadku liczby zgłoszeń przekraczającej liczbę Kart zastrzegamy możliwość wcześniejszego zakończenia zbierania zgłoszeń)** i otrzymały zaproszenie do odbioru Karty w wiadomości sms.
4. Ostateczną decyzję o przyznaniu Karty przedpłaconej podejmują doradczynie/doradcy w Punktach Doradczych: Centrum Wsparcia Imigrantów i Imigrantek, ul. Gdyńskich Kosynierów 11/1 w Gdańsku i Tczew Migrant Info Point, ul. Krótka 10-9/1 w Tczewie, na podstawie złożonych wniosków o wydanie Karty i do wyczerpania puli. Doradca może odmówić przyznania Karty jeżeli informacje podane przez osobę w formularzu zgłoszeniowym nie są zgodne z rzeczywistością.
5. Wsparcie rzeczowe w postaci Kart skierowane jest do osób spełniających poniższe warunki:
 - nie posiadają polskiego obywatelstwa (imigrantów/ek) i przybyły do Polski z Ukrainy (bezpośrednio i nie bezpośrednio) od 24.02.2022 roku ze względu na działania wojenne w Ukrainie. Osoby te NIE MUSZĄ być obywatelami Ukrainy;
 - nie posiadają stałego źródła dochodu pozwalającego na zabezpieczenie podstawowych potrzeb życiowych takich jak zakup żywności, środków czystości, środków higieny;
 - znajdują się w trudnej sytuacji życiowej.
6. Karty wydawane będą w Punktach Doradczych: Centrum Wsparcia Imigrantów i Imigrantek, ul. Gdyńskich Kosynierów 11/1 w Gdańsku i Tczew Migrant Info Point, ul. Krótka 10-9/1 w Tczewie w indywidualnym terminie wyznaczonym przez Centrum po weryfikacji wniosków. Kartę można odebrać **jedynie w wyznaczonym w wiadomości sms terminie, osobiście lub w imieniu zakwalifikowanej do otrzymania Karty osoby**. Do odbioru Karty w imieniu zakwalifikowanej osoby należy okazać KOPIĘ dokumentu potwierdzającego tożsamość zakwalifikowanej osoby oraz pisemne upoważnienie do odbioru Karty. Przykładowa treść upoważnienia: „*Upoważniam (imię i nazwisko osoby upoważnionej) do odbioru Karty Biedronki w moim imieniu. Data, imię i nazwisko, podpis.*”
7. Informujemy, że Karty należy odebrać osobiście. Nie dopuszczamy możliwości wysyłki Kart pocztą, kurierem, itp.
8. Do otrzymania Karty w pierwszej kolejności mają prawo:
 - osoby po 60 roku życia
 - kobiety w ciąży
 - rodzic/opiekun samodzielnie wychowujący dziecko/dzieci
 - rodzice/opiekunowie bliskiej osoby z niepełnosprawnością
 - osoby z niepełnosprawnością (orzeczenie polskie lub ukraińskie, w przypadku braku dokumentów oświadczenie osoby)
9. Do otrzymania Karty konieczne będzie:
 - okazanie dowolnego dokumentu potwierdzającego tożsamość,
 - podanie informacji o liczbie członków rodziny (dzieci) pozostających pod opieką osoby zgłaszającej się po wsparcie,
 - podanie nr telefonu umożliwiającego kontakt,
 - złożenie oświadczenia o sytuacji życiowej i posiadaniu lub braku stałych źródeł dochodu,
 - okazanie PESELU ze statusem UKR lub zaświadczenia o korzystaniu z ochrony czasowej wydanego przez Urząd ds. cudzoziemców
 - pisemne potwierdzenie wyrażenia zgody na przetwarzanie danych osobowych w celu otrzymania Karty oraz pisemne potwierdzenie otrzymania darowizny rzeczowej/wsparcia rzeczowego w postaci Karty.
10. W przypadku kradzieży Karty lub jej nieprawidłowego działania osoba, która otrzymała Kartę ma obowiązek zgłosić to do Centrum w celu zablokowania karty. W takiej sytuacji Centrum ma możliwość wydania Karty zastępczej, o ile na karcie zablokowanej były jeszcze środki do wykorzystania.

11. W przypadku zgubienia Karty osoba, która otrzymała Kartę ma obowiązek zgłosić to do Centrum w celu zablokowania Karty. W takiej sytuacji Centrum nie wydaje Karty zastępczej.
12. Od decyzji o przyznaniu lub braku przyznania Karty nie ma odwołania.

UKR: Правила видачі передплачених карток Центром підтримки іммігрантів «Ласкаво просимо та допомагаємо» в рамках програми «Ласкаво просимо та допомагаємо – шопінг» Фондації Biedronka.

1. Іноземцям, які перебувають у складній життєвій ситуації, передплачені картки видаються одноразово (це означає, що сім'я або особа, яка отримала картку(и), не може отримати їх знову).
2. Передплачена картка має вартість 900 злотих, 1 сім'я може отримати максимум 1 картку.
3. Картку можуть отримати особи, які подали заявку на отримання Картки за формою розташований за адресою <https://forms.gle/BRLB97yoErsbprY6> не пізніше від моменту публікації форми до 12.10.2023 до 19:00 години (якщо кількість заявок перевищить кількість Карток, ми залишаємо за собою право закінчити збір заявок раніше) та отримав запрошення на отримання Картки в текстовому повідомленні (відповідно до налаштувань, викладених у додаток)
4. Рішення про надання Картки передоплати приймають консультанти в Консультаційних центрах: Centrum Wsparcia Imigrantów i Imigrantek, ul.Gdyńskich Kosynierów 11/1 w Gdańsku i Tczew Migrant Info Point, ul. Krótka 10-9/1 w Tczewie, на підставі поданих заявок на видачу Картки та до вичерпання запасів. Консультант може відмовити у видачі Картки, якщо інформація, надана особою в анкеті, не відповідає дійсності.
5. Натуральна допомога у формі Карток надається особам, які відповідають таким умовам:
 - не мають польського громадянства (іммігранти) і прибули до Польщі з України (прямо та опосередковано) від 24.02.2022 через дії війни в Україні. Ці особи не обов'язково повинні бути громадянами України;
 - вони не мають стабільного джерела доходу, яке б дозволяло забезпечити основні життєві потреби, такі як покупка продуктів харчування, засобів для чищення, гігієнічні заходи;
 - перебувають у складній життєвій ситуації.
6. Картки будуть видані в Консультаційних пунктах: Centrum Wsparcia Imigrantów i Imigrantek, ul.Gdyńskich Kosynierów 11/1 w Gdańsku i Tczew Migrant Info Point, ul. Krótka 10-9/1 w Tczewie на індивідуальну дату, встановлену Центром після перевірки заяв. Картку можна забрати тільки в день, зазначений у текстовому повідомленні, особисто або від імені особи, яка має право на отримання Картки. Для отримання Картки від імені уповноваженої особи необхідно пред'явити КОПІЮ документа, що посвідчує особу уповноваженої особи, та письмове доручення на отримання Картки. Зразок тексту доручення: "Доручаю (ПІБ уповноваженої особи) отримати Картку "Karty Biedronki" від мого імені. Дата, ім'я, підпис.
7. Будь ласка, зверніть увагу, що Картки необхідно забирати особисто. Ми не допускаємо надсилання Карток поштою, кур'єром тощо.
8. Право на отримання Картки в першу чергу мають:
 - люди старше 60 років
 - вагітні жінки
 - батьки/опікуни, які самостійно виховують дитину /дітей
 - батьки/опікуни близької людини з інвалідністю
 - люди з інвалідністю (польська або українська довідка, за відсутності довідки документи, заява особи)
9. Для отримання Картки необхідно:
 - надання будь-якого документа, що посвідчує особу,
 - надання інформації про кількість членів сім'ї (дітей), які перебувають під опікою особи, яка звертається за допомогою,
 - надання номера телефону для зв'язку,
 - висловлювання про життєву ситуацію та наявність чи відсутність постійних джерел доходу,
 - надання PESEL зі статусом UKR або свідоцтва про використання захисту виданий Управлінням у справах іноземців

- письмове підтвердження згоди на обробку персональних даних з метою отримання Картки та письмове підтвердження отримання пожертви матеріальна/натуральна підтримка у вигляді Картки.
10. У разі викрадення або несправності Картки особа, яка її отримала зобов'язана повідомити про це в Центр для блокування картки. У такій ситуації Центр має можливість оформити заміну Картки, якщо на заблокованій карті ще були кошти не використані.
 11. У разі втрати Картки особа, яка її отримала, зобов'язана повідомити про це Центр блокування Картки. У такій ситуації Центр не видає Картку на заміну.
 12. Рішення про надання чи не видачу Картки оскарженню не підлягає.

RU: Правила выдачи Центром поддержки иммигрантов и иммигранток предоплаченных карт «Приветствуем и помогаем» в рамках программы Фонда Бедронка «Приветствуем и помогаем - покупки».

1. Предоплаченные карты выдаются однократно иностранцам, находящимся в трудной жизненной ситуации (это означает, что семья или человек, получившие Карту(ы), не могут получить их повторно).
2. Предоплаченная карта имеет стоимость 900 злотых, 1 семья может получить максимум 1 карту.
3. Получить Карту могут лица, подавшие заявку на получение Карты по форме, доступной по адресу <https://forms.gle/BRLB97yoErsbpsrY6>, с момента публикации формы до **12.10.2023 в 19:00 (если количество заявок превысит количество Карт, мы оставляем за собой право прекратить сбор заявок раньше)** и получившие приглашение на получение Карты по или SMS.
4. Решение о выдаче Карты предоплаты принимается консультантами в Консультативных пунктах Centrum Wsparcia Imigrantów i ImigranteK, ul.Gdyńskich Kosynierów 11/1 w Gdańsku i Tczew Migrant Info Point, ul. Krótka 10-9/1 w Tczewie на основании поданных заявлений на получение Карты и до исчерпания. Консультант может отказать в выдаче Карты, если информация, предоставленная человеком в бланке заявления, не соответствует действительности.
5. Поддержка в виде Карт адресована лицам, отвечающим следующим условиям:
 - не имеют польского гражданства (иммигранты) и прибыли в Польшу из Украины (напрямую и косвенно) с 24 февраля 2022 года в связи с военными действиями на Украине. Эти лица **НЕ** обязательно **ДОЛЖНЫ** быть гражданами Украины;
 - не имеют стабильного источника дохода, который позволил бы им обеспечить свои основные жизненные потребности, такие как покупка продуктов питания, чистящих средств, средств гигиены;
 - находятся в сложной жизненной ситуации.
6. Карты будут выдаваться в консультационных пунктах Centrum Wsparcia Imigrantów i ImigranteK, ul.Gdyńskich Kosynierów 11/1 w Gdańsku i Tczew Migrant Info Point, ul. Krótka 10-9/1 w Tczewie в индивидуальную дату, установленную Центром после проверки заявлений. **Карту можно получить только в день, указанный в текстовом сообщении**, лично или от имени лица, имеющего право на получение Карты. Для получения Карты от имени квалифицированного лица необходимо предъявить **КОПИЮ** документа, удостоверяющего личность квалифицированного лица, и письменное разрешение на получение Карты. Образец формулировки разрешения: "Я уполномочиваю (имя уполномоченного лица) получать Карты Biedronki от моего имени. Дата, имя, подпись.
7. Обратите внимание, что Карты необходимо забирать лично. Мы не предоставляем возможность отправки по почте, курьером и т.д.
8. Право на получение Карты в первую очередь имеют следующие лица:
 - люди старше 60 лет
 - беременные женщины
 - родитель/опекун, который один воспитывает ребенка/детей
 - родители/опекуны близкого человека с инвалидностью
 - инвалидам (польская или украинская справка, при отсутствии документов заявление от ответственного лица)
9. Для получения Карты Вам необходимо:

- предъявление любого документа, удостоверяющего личность
- предоставление сведений о количестве членов семьи (детей), находящихся на попечении лица, ходатайствующего о поддержке
- предоставление номера телефона для связи
- подача заявления о жизненном положении и наличии или отсутствии постоянных источников дохода
- предъявление PESEL со статусом UKR или справки о временной защите, выданной Управлением по делам иностранцев
- письменное подтверждение согласия на обработку персональных данных в целях получения Карты и письменное подтверждение получения натуральной помощи/поддержки в виде Карты.

10. В случае кражи или неисправности Карты лицо, получившее Карту, обязано сообщить об этом в Центр для блокировки Карты. В такой ситуации Центр может выдать Карту взамен при условии, что на заблокированной Карте еще остались средства для использования.

11. В случае утери Карты лицо, получившее Карту, обязано сообщить об этом в Центр для блокировки Карты. В такой ситуации Центр не выдает замену Карты.

12. Решение о выдаче или невыдаче Карты обжалованию не подлежит.